

三岛由纪夫在中国的接受与研究

胡备,李欣

(天津理工大学 外国语学院,天津 300191)

[摘要]中日两国是一衣带水的邻邦,两国之间有着千丝万缕的联系,日本文化中积极和消极的部分,都会以种种形式影响到中国,因此,研究日本文化对中国文化的发展有着十分重要的意义。文章以以往中国学者对二战后日本文学史上最有争议的作家之一——三岛由纪夫的研究为基础,对其作品进行深入研究,以期对深入了解日本民族和文化起到一定作用。

[关键词]三岛由纪夫;日本文学;创作研究

[中图分类号] I106 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1673-9477(2009)04-0106-03

三岛由纪夫(1925-1970)是日本近代文学史上最杰出的代表作家之一。日本著名的比较文学研究家千叶宣一认为,三岛与普鲁特斯、乔伊斯、托马斯·曼并称为20世纪四大代表作家。分别在1965年和1967年两次获得诺贝尔文学大奖的提名,被称为是「日本的海明威」。他不仅在文学艺术界造诣颇深,美学世界成果也同样令人叹为观止。他在作品中将生死观、美学观与希腊古典主义融为一体,突出了其作品的复杂性、怪异性、反叛性、残酷性以及毁灭性。这些特性相互交织构成了三岛独特的文学艺术体系,成为战后文学史上的一朵奇葩。

但与此同时,他又是一个在政治思想上谬误多端的复杂人物,因他文学意识的极端性和两面性,人们对他的赞扬和批评也从没停止过。文艺评论家加藤周一认为三岛由纪夫是一个“复杂的现象”,高桥穆郎则认为三岛由纪夫是一个“复杂人物”。三岛由纪夫一生风头甚健却也备受争议,他就是在这种褒贬扬抑中继续着他的创作道路。

因此,对三岛由纪夫本人及其作品的深入研究,不仅能进一步了解其文学体系特点,而且为我们深入了解日本文化及文学有着深远影响。

1949年三岛由纪夫出版了他的处女作《假面的告白》,由此奠定了他在文坛的崇高地位,在他文坛生涯的短短20年中,共写了不同体裁的文学作品300多篇,仅新潮社一家就出版了他的全集36卷,散见于报刊的文章更是不计其数。学术界对其的研究投入,在现代的作家作品史上是空前的。人们将目光集中在三岛的古典主义美学、中世纪日本武士道的善,对死亡的追求等小说的创作意识与倾向。中国的三岛由纪夫研究也从此展开,由于三岛由纪夫本人的特殊性和复杂性,在中国关于他的研究也经历了一个不同于其他作家的艰难历程。

一、建国初期的三岛由纪夫研究

三岛由纪夫的文学活动,大致以60年代为界,分为前后两期。前期作品受20世纪初法国作家雷蒙·拉迪凯(1903-1923)和19世纪英国作家王尔德

(1854~1900)的影响,唯美主义色彩较浓,追求调和、匀称的古典美。代表作有《虚假的告白》(1949)、《潮骚》(1954)、《志贺寺上人之恋》(1954)、《金阁寺》(1956)等。后期的几部代表作,以政治狂热和愚忠的政治气节为特征,宣扬血淋淋的美,血脉源于武士道精神。有《忧国》、《文化防卫论》、《叶隐入门》等美化法西斯军人的作品,也有《丰饶之海》等表现轮回转生思想的作品,展现了他生与死、血与美的死亡价值观。

当时正值中国建国初期和十年文革的动荡时期,特别是以“打倒一切”“怀疑一切”为口号的文化大革命,使文化事业遭遇了前所未有的十年浩劫,在那个疯狂的年代,普通人的生活已经全面政治化,三岛由纪夫自然难逃被批判的厄运。这个时期中国的三岛由纪夫研究遭遇了“冰河时期”。

他的一些文学作品如《丰饶之海》、《忧国》等被作为政治载体介绍到中国,用来批判日本“复活的军国主义”。著名学者唐月梅在他的《三岛由纪夫传》中说道“在史无前例的特定历史时期,我第一次读到了当时只供‘内部批判’用的《丰饶之海》四部曲和《忧国》,以及书中转载的《参考消息文艺专辑》批判三岛由纪夫的文章。这篇具有‘权威性’的文章,将他定性为‘主张恢复天皇制,重建武士道’再次发动侵略战争’,他的作品‘贯穿武士道加色情的黑线’,是个地道的‘军国主义分子’”。1979年,李德纯先生在《战后日本文学概貌》中这样评价三岛:“日本经济急剧膨胀,使沉淀在政治思想生活底层的渣滓……一小撮军国主义余孽心中最卑劣的欲念又涌现出来,妄图重温对外扩张和称霸亚洲的幻梦。反映在文学领域里,是一些美化和宣扬战前军国主义的作品。三岛由纪夫就是其中代表人物。进入六十年代,三岛连篇累牍发表政论文章,恶毒攻击革命群众运动,自觉利用小说为复活军国主义制造舆论……”。今天我们回过头来看这段话,可能会觉得它很幼稚,其实在当时的中国,这种命运并非三岛一个人的,类似的这些评价也并非文学评论家个人的评价,它代表着整个文学界的总体倾向。

由于三岛由纪夫的作品对于当时的中国来说,缺少时代性和当时所提倡的“革命性”。因此,对他的研究也就因为当时中国狭隘的民族主义和国家主义受到了严重的打击。好在由于学术界一些大家的支持,比如唐月梅、叶渭渠、文洁若等前辈排除政治等各方面阻扰,出版了由作家出版社出版的从美学角度来评价三岛美学核心的《(十卷本)三岛由纪夫文学系列》丛书,同时拟定在武汉召开包括叶渭渠老先生在内的中、日、美三国学术研究者发起的三岛由纪夫文学国际研讨会。虽然后来因某些政治原因迫使大会取消,但这在一定程度上表明中国学者对三岛由纪夫文学作品研究的决心。

由此看来,在新中国刚刚成立的头几十年,由于当时政治大背景对外界文化的排他性和人们的定性思维模式以及国内对三岛相关文学作品的研究禁忌等因素,使得中国的三岛由纪夫研究面临诸多问题和制约,但总归是朝着好的方向不断发展的。

二、改革开放后的研究进程

自改革开放以来,随着中国总设计师邓小平“百家争鸣”“百花齐放”“科技是第一生产力”等口号的提出,中国闭塞已久的文化之窗被打开,大量外国文化新鲜空气的涌入给新中国文化事业注入了新的血液,这时三岛由纪夫研究也随之迎来了一个小高潮。

第一,三岛由纪夫作品在中国的普及性

由于中国政治大环境的相对开放,对学术研究禁区的解除,以及叶渭渠、唐月梅、文洁若等老前辈们孜孜不倦的努力,三岛由纪夫的作品在中国得到很大的普及。

80年代他的一些作品如《春雪》(1986)、《金阁寺》(1987)、《爱的饥渴》(1988)、《深闺风流》(1989)等书被翻译出版。90年代初,中国的日本文学研究界从历史和美学批评的角度出发重新审视三岛由纪夫的作品,深入研究了三岛作品中的深层意识和美学观念。各出版社又连续出版了《爱的潮骚》(1992)、《弓月奇谈·近代能越歌舞伎集》(1994)等作品。

因此,在掌握了大量基本素材的基础上,唐月梅、叶渭渠等学者发表了不少有思想的文章。如唐月梅先后出版了《三岛由纪夫作家小论》(1986年日本学刊)、《关于三岛由纪夫“武道”新论》(1986年日本研究)、《三岛由纪夫的一生》(1994年外国文学)、《鬼才三岛由纪夫》(1994年外国文学)等作品,叶渭渠老先生写了《“三岛由纪夫现象”辨析》(1994年外国文学)以及二位前辈主编两套“三岛由纪夫文集”(20卷)、“三岛由纪夫专辑”(世界文学)等等。这一系列出版物的发行是中国学者对三岛由纪夫的重新定位,对于读者正确把握三岛这个作家及其作品的研究起到推波助澜的作用。

第二,学术界对三岛研究的投入巨大,成果丰硕。

据笔者的纸本收藏与电子信息统计,此期间国内已总计出版学术类著作不下50部,仅从国家图书馆资料库《中国知网》的核心期刊中便可检索到有关三

岛研究的学术论文93篇,而实际的文章数量还要远远超出这一数字。这一数据表明,这一时期中国研究三岛由纪夫的文章数量较之以前大幅增长。如李德纯的《三岛由纪夫论一》、《三岛由纪夫论二》(1994日本学习与研究);唐月梅的《三岛由纪夫一生》、《鬼才三岛由纪夫》、《三岛由纪夫之死新析》(1994外国文学);描写死亡的高能作家余华的《三岛由纪夫的写作生活》(1996作家);叶渭渠的《日本当代文学家三岛由纪夫》(1996日语学习与研究)等等。

这些研究成果极大地促进了三岛研究的发展,拓宽了研究层面,深化了研究体系,拓展了研究主题为之后的三岛由纪夫研究打下了坚实的基础,并继续使研究迈向了一个新的台阶。

第三,研究学者覆盖面广,大家云集,权威学者和机构不断涌现。

纵观以评论家、大学教授为主体的研究群体,尚融入了作家、学生学者、自由撰稿人、心理学家、艺术家和电影编辑等广泛意义上的文化人,但首先应该提及的是唐月梅、叶渭渠和李德纯几位前辈,他们在研究及传播三岛文化方面起到了不可替代和磨灭的作用。其中叶渭渠、唐月梅等学者是翻译和介绍三岛由纪夫作品的核心力量。最具影响力的是他们合编的《三岛由纪夫文学的怪异性》,该文章对三岛的大部分作品都进行了详尽的解读并明确指出三岛的美学观是“着力于对逆反的性爱、异常的性欲做深层的挖掘,从隐约的颓唐中探求人性的真谛”。文洁若在《三岛由纪夫和他的〈丰饶之海〉》中指出“缅怀历史和瞩目未来的全部悲剧性和虚幻性,唤醒执著于现在时的时间意识,并对在死的困扰中,追求死的精神价值,渲染为‘忠君爱国’的永恒观”,把三岛的生与死、美与丑的价值观刻画的淋漓尽致。此外,许金龙、金哲会、余华等泰斗级学者也都在研究三岛方面用力甚勤是对三岛由纪夫这一文学现象高度认可。

三、现今的三岛由纪夫研究现状

纵观改革开放以来至今,研究三岛由纪夫的学术论文主要集中在1985年到2000年的这一段时期,这短短的15年成为国内三岛研究事业的主要“黄金期”(依据《中国期刊全文数据库》1960年来的数据显示,“以三岛由纪夫为提名检索词”)。而近十年间却回落到了低谷期。究其原因有下几方面:

第一,政治大环境的影响

自2001年以来,因一些历史问题,日本教科书、李登辉访日、日本首相参拜靖国神社等一系列事件,使中日关系出现“政冷经热”的局面,这难免会对中日文化事业交流产生一些不利影响。如对日敌对情绪高涨,抵制日货(包括日本文化传播),日语学习者减少,研究者对日本文化兴趣减少等,都会阻碍三岛由纪夫研究事业的发展。

第二,研究事业自身问题

从以上近十年的三岛由纪夫研究论文可以看出:

首先,对三岛由纪夫文学研究的论文数量有所增加,但内容远远没有多元化,出现了研究内容的重复性和研究对象的单一性现象。研究内容多围绕着美学观、生死观、古典主义、女性意识等;研究对象多集中在《假面的告白》和《金阁寺》等作品上面,很难从三岛的其他作品中标新立异,有所突破。

其次,就发表论文的权威性来说,较之过去有所降低。诸如最近10年被《日本学刊》、《日语知识》、《日本研究》等国家核心期刊收录的研究三岛的论文较之以前已屈指可数,而发表在地方刊物和一般刊物的文章却如雨后春笋。这充分说明最近的10年对三岛由纪夫的研究成果数量增加,质量下降。

最后是出现研究者传承性断层现象,三岛的研究在学术界的影响力已大不如前。自唐月梅、叶渭渠、李德纯等几位开山鼻祖以来,似乎再没有人能继他们之笔继续创作研究,现今的三岛由纪夫研究已被局限在几位老前辈既定的思维模式内,出现了青黄不接的局面。

由此可以看出,现今的三岛由纪夫研究可以说是又一次到了“冰河时代”,但事物是向前发展的,随着信息产业的发展及中日两国关系的“破冰”和好,给越来越多对三岛由纪夫感兴趣的学者创造了良好和谐的国内、国际大环境。

四、结语

过去几十年中国对三岛由纪夫接受是一个曲折的过程,中国的三岛由纪夫研究尚在持续中,也将在变化中继续前行。它的未来会是什么样子,委实不是今天能揣测出来的,但人们寄希望于三岛由纪夫的研究能够不断地为中国,为日本乃至整个人类提供更丰富的精神食粮。

[参考文献]

- [1][日]三岛由纪夫.三岛由纪夫作品集:残酷之美唐月梅,叶渭渠译.北京:中国文联出版社,2000.
- [2][日]山田有策.三岛由纪夫论[M].东京:《国文学解释与鉴赏》至文堂出版社,1992.
- [3]唐月梅.怪异鬼才三岛由纪夫传[M].北京:作家出版社,1994.
- [4]唐月梅.三岛由纪夫传[M].北京:新世界出版社,2003.
- [5]黛哲郎.《三岛由纪夫》的现在[N].朝日新闻(日本),1990-11-22.
- [6]叶渭渠.“三岛由纪夫现象”辨析[J].外国文学,1994,(1):36.
- [7]李德纯.三岛由纪夫论[J].国外文学,1999,(3):23.
- [8]李德纯.抱残守缺的“武士道”说教[J].中国社会科学院研究生院学报,2003,(5):96.

[责任编辑:王云江]

The acception and study of Misimayukio

HU Bei¹, LI Xin²

(Foreign Language College in Tianjin University of Technology, Tianjin 300191, China)

Abstract: China has close relationship with Japan, the neighborhood country. Jananese culture influences China more or less in different ways. So, the study of Janpannes culture has great significance to the development of China. This paper does some further study of Misimayukio's works, which is based on the present study of ...in order to give us some further understanding of Japan and its culture

Key words: Misimayukio; Japanese literature; composition study

(上接第89页)

On the optimzation of the layout and management of colleges' curriculum scheduleafter the enrollment enlarges

ZHU Jin, LIU Jing

(1. Kexin College of Hebei University of Engineering, Handan 056038, China;

2. Student Affairs Office, Handan College of Vocation and Technology, Handan 056038, China)

Abstract: Curriculum is the concrete embodiment of school teaching plans each semester, the "command dispatch table" of the daily teaching and learning activities in higher education institutions, and the important guarantee whether the teaching tasks will be well done. How to optimize the arrangement and management of college curriculum after the enrollment enlarges is the key for teaching.

Key words: expansion; course arrangement; basic factors of course arrangement; principles of course arrangement